

User Guide

Deutsch



jbl radial micro[™] superior loudspeaker dock for iPod



Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie folgende Hinweise vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie alle Hinweise zur Handhabung und Sicherheit BEVOR Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Heben Sie die Bedienungsanleitung auf.
- Warnhinweise. Alle Warnzeichen auf dem(n) Produkt(en) oder in der Bedienungsanleitung müssen unbedingt beachtet werden.
- Beachten Sie die Anleitungen. Befolgen Sie bitte unbedingt alle Bedien- und Gebrauchshinweise.
- Schützen Sie die Lautsprecher vor Flüssigkeiten und Lösungsmitteln.
- Entfernen Sie niemals die Frontabdeckungen der Lautsprecher – hier gibt es keine Komponenten, die der Benutzer selbst warten kann. Überlassen Sie Reparaturen und Kundenarbeiten ausschließlich hochqualifiziertem Fachpersonal.
- Schützen Sie dieses Lautsprechersystem vor extremen Temperaturen und hoher Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung, Staub und Vibrationen.
- Stellen Sie das Lautsprechersystem auf eine stabile, waagerechte Oberfläche. Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Bei der Bedienung keine Gewalt anwenden. Stellen Sie keine schweren Objekte auf das Gerät ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, trockenes Tuch. Wenn nötig befeuchten Sie das Tuch mit Wasser – verwenden Sie keine Lösungsmittel.
- Schützen Sie Ihr Lautsprechersystem indem Sie Rückkopplungen über Mikrofon vermeiden, elektronische Instrumente direkt anschließen oder verzerrte Signale von einer beliebigen Quelle wiedergeben.
- Stellen Sie das Lautsprechersystem nicht in der Nähe von Leuchtstoffröhren, Neonlicht oder Leuchten auf.
- Obwohl die Lautsprecher magnetisch abgeschirmt sind, sollten Sie sie nicht in der Nähe magnetischer Speichermedien (Disketten, Bänder usw.) aufstellen – halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 10 Zentimetern ein, um Datenverlust zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät keinem Regen oder Feuchtigkeit aus, um Stromschlag und/oder Feuer zu vermeiden.
- **ENTFERNEN SIE DIE GEHÄUSEABDECKUNG NICHT – ES HERRSCHT STROMSCHLAGGEFAHR. IM GEHÄUSE GIBT ES KEINE KOMPONENTEN, DIE SICH VOM BENUTZER WARTEN LASSEN. BITTE WENDEN SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST VON Harman Consumer Group, Inc., SOLLTE ES EIN PROBLEM MIT IHREM GERÄT GEBEN.**

HINWEIS – VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH VON JBL FREIGELEGTE NETZTEILE. Netzteile von Drittanbietern könnten das Gerät beschädigen - in diesem Fall erlischt die Garantie.

Wichtiger Hinweis zum Umgang mit elektrischen Geräten:

Bevor Sie externe Tonquellen anschließen sollten Sie dieses Gerät unbedingt ausschalten. Auf diese Weise vermeiden Sie Schäden durch statische Elektrizität oder versehentliche Kurzschlüsse beim Verkabeln.

jbl radial™ micro

Einführung

JBL Radial™ Micro ist ein vollwertiges Docking-Soundsystem für Ihren iPod. Es setzt neue Standards im Marktsegment der kompakten Hochleistungs-Docking-Soundsysteme. Mit der passenden Tonquelle – außer dem iPod selbstverständlich auch MP3-Player oder andere Audioeräte – liefert dieses mobile Audio-Kraftpaket eine enorme Klangfülle von beeindruckender Klarheit. Und währenddessen wird Ihr iPod automatisch aufgeladen! Außerdem können Sie mit dem JBL Radial Micro System alle Funktionen Ihres iPod problemlos nutzen. Für zusätzlichen Bedienkomfort sorgt die mitgelieferte Fernsteuerung.

Kompatibilität

JBL Radial Micro arbeitet einwandfrei mit den meisten Docking-Versionen des iPod, einschließlich iPod mini, iPod photo und iPod video. Die Dockstation verfügt über eine zusätzliche Mini-Klinkenbuchse, an die Sie andere Geräte (z.B. MP3- oder CD-Spieler, PCs, Notebooks und Satelliten-Radio) anschließen können.

Einfache Bedienung

Mit nur einer leichten Berührung können Sie die Lautstärke einstellen. Und mit den Navigationstasten steuern Sie spielend durch ihre Wiedergabe- und Fotolisten, springen zum nächsten Song, ändern die Einstellungen und noch vieles mehr. Mit der Fernsteuerung des JBL Radial Micro haben Sie absolute Kontrolle über Ihren iPod – als läge er in Ihren Händen.

Vielseitige Verkabelungsmöglichkeiten

Das JBL Radial Micro System ist eine echte Multimedianzentrale: Damit können Sie Musik, Fotos und Videos von Ihrem iPod bzw. von einer beliebigen Tonquelle wiedergeben.

FCC-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den FCC-Vorschriften Teil 15. Für den Betrieb bestehen folgende zwei Voraussetzungen: (1) Das Gerät darf keine anderen Empfänger stören, und (2) das Gerät muss beliebige Störungen schadlos überstehen, selbst wenn diese so stark sind, dass der Normalbetrieb nicht fortgesetzt werden kann.

Radio- und TV-Störungen

Dieses Gerät wurde ausführlich getestet: Es entspricht den Spezifikationen für Digitalgeräte der Klasse B und erfüllt die FCC-Vorschriften Teil 15. Diese Vorschriften sollen vor schädlichen Interferenzen in einer Wohnumgebung schützen. Das Gerät erzeugt und verwendet Frequenzen im Rundfunkbereich und kann diese möglicherweise auch abstrahlen. Bei falscher Aufstellung und Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise können erhebliche Beeinträchtigungen des Rundfunkempfangs auftreten. Es kann dennoch nicht garantiert werden, dass auch bei richtiger Aufstellung nicht doch unter bestimmten Installationsbedingungen störende Beeinträchtigungen auftreten.

Sollte das Gerät den Rundfunk- oder Fernsehempfang erheblich stören (was Sie leicht feststellen können, indem Sie es im laufenden Betrieb ein- und ausschalten), sollten Sie ruhig erst einmal selbst versuchen, die Störung zu beseitigen. Eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen können dabei helfen:

- Vergrößern Sie den Abstand zwischen diesem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an einen anderen Netzstromkreis an, als den Empfänger.
- Bleibt das Problem bestehen, bitten Sie Ihren Fachhändler oder einen erfahrenen Rundfunk- bzw. Fernsehtechniker um Hilfe.
- Die Betriebsgenehmigung könnte erlöschen, wenn Sie Änderung am Gerät vornehmen, die nicht ausdrücklich vom JBL, Inc. angeordnet oder genehmigt wurden.

jbl radial™ micro

Zusätzliche Leistungsmerkmale

IR-Fernbedienung – die mitgelieferte Fernbedienung beherrscht mehrere Betriebsmodi. Im Musikmodus können Sie die Lautstärke steuern, Musiktitel wählen sowie den schnellen Suchlauf betätigen. Im Navigationsmodus steuern Sie durch die iPod-Menüs als würden Sie Ihren MP3-Player direkt bedienen: Sie navigieren durch Ihre Wiedergabelisten, starten Diashows, suchen nach Videos und spielen diese ab.

Evercharge Topology– Das JBL Radial Micro System lädt automatisch den Akku Ihres iPod sobald Sie diesen andocken.

Fortschrittliche Technologie

JBL Radial Micro verwendet proprietäre Technologien um einen trockenen, präsenten Bass sowie glasklare, präzise Höhen zu erzeugen und in jede Richtung abzustrahlen.

Digitale Endstufe – JBL Radial Micro ist mit einer leistungsstarken digitalen Endstufe ausgestattet, die für trockenen, kraftvollen Bass, präzise Mittellage sowie kristallklare Höhen sorgt.

Odyssey® Wandler – Die vier eingebauten Odyssey-Wandler bestechen durch ihren akkuraten Hochtobereich und einen vier Oktaven umfassenden Mittel-Tiefenbereich. Dank dieser Konstruktion erhalten Sie einen gleichmäßigen Frequenzgang, angefangen beim tiefsten Bass bis hin zu den höchsten Höhen.

Slipstream Port – JBL Radial Micro ist mit einer Slipstream Druckausgleichsöffnung versehen, die für eine beeindruckend kraftvolle und tiefe Basswiedergabe bei niedrigster Verzerrung sorgt.

COE (Computer-Optimized Equalization) – Das JBL Radial Micro System wurde am Computer optimiert, um eine räumliche und zugleich detailreiche Klangbühne sicherzustellen.

OCT (Optimized Compression Topology) – Die proprietäre Druckkammer-Konstruktion sorgt für saubere und präzise Tonwiedergabe – selbst bei hoher Lautstärke.

Auspacken

Packen Sie das JBL Radial Micro System vorsichtig aus und überprüfen Sie den Inhalt:

A) JBL Radial Micro



B) Netzteil



C) Fernbedienung



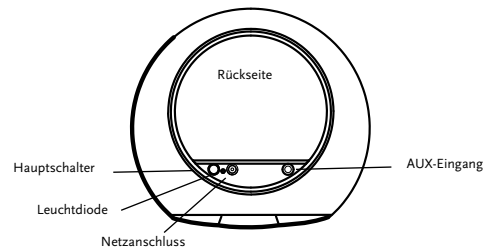
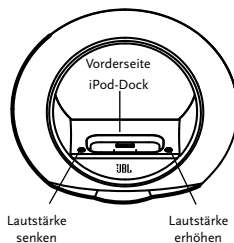
D) iPod-Adapter (8)



E) 3,5 mm Cinch-Kabel



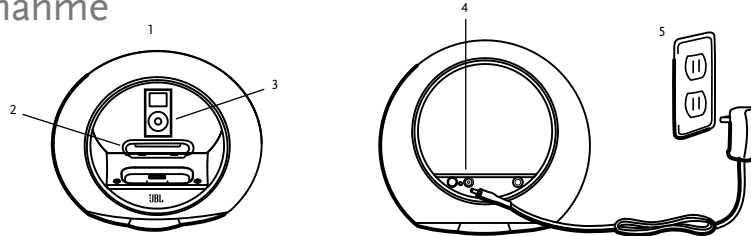
JBL Radial Micro - Überblick



Hinweis: Betätigen Sie die beiden Lautstärke-Tasten gleichzeitig aktivieren Sie die Stummschaltung.

jbl radial™ micro – Erstinbetriebnahme

1. Packen Sie das JBL Radial™ Micro System aus.
2. Suchen Sie sich den passenden iPod-Adapter aus und klinken Sie ihn in die Docking-Station ein.
3. Stecken Sie Ihr iPod in den Adapter ein.
4. Stecken Sie das Netzteilkabel in die entsprechende Buchse.
5. Stecken Sie das Netzteil in eine Strom führende Steckdose.



iPod-Musik abspielen

1. Betätigen Sie die „power“-Taste auf der Rückseite des JBL Radial Micro Systems um das Gerät einzuschalten. Eine grüne LED leuchtet zur Bestätigung auf.
2. Wählen Sie die gewünschte Musik mithilfe der Bedienelemente am iPod selbst oder über die mitgelieferte Fernbedienung.
3. Justieren Sie mit den Tasten „+“ und „-“ an der Gerätevorderseite oder auf der Fernbedienung die Lautstärke.

Musik aus einer anderen Quelle abspielen

1. Schließen Sie die externe Quelle an die AUX-Buche an – verwenden Sie hierzu das beigelegte Kabel mit 3,5 mm Mini-Klinken-Stecker.
2. Betätigen Sie die „power“-Taste auf der Rückseite des JBL Radial Micro Systems, um das Gerät einzuschalten.
3. Steuern Sie die Wiedergabe über die Bedienelemente an der externen Tonquelle.
4. Justieren Sie mit den Tasten „+“ und „-“ an der Gerätevorderseite oder auf der Fernbedienung die Lautstärke.

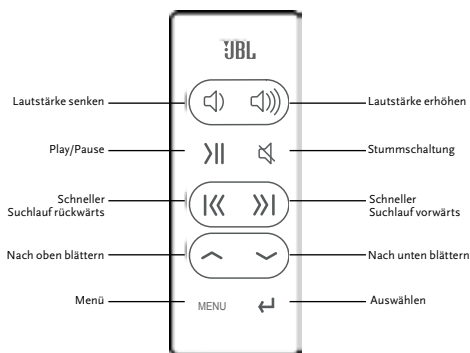
iPod-Akku aufladen

1. Stellen Sie bitte sicher, dass Ihr iPod sicher angedockt ist, und dass Sie den korrekten Adapter verwendet haben.
2. Überprüfen Sie ob das JBL Radial Micro System mit einer Strom führenden Steckdose verbunden ist.

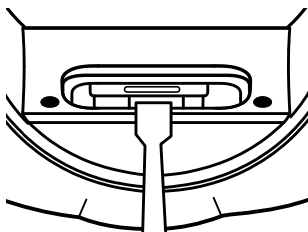
Hinweis: Das JBL Radial Micro System kann keine anderen Geräte aufladen.

Funktionen der Fernsteuerung

Die Lautstärketasten und die Taste für die Stummschaltung funktionieren mit allen Programmquellen. Alle anderen Funktionen arbeiten nur wenn Ihr iPod angedockt ist.



Überprüfen Sie bitte, ob Ihr iPod sicher angedockt ist BEVOR Sie fortfahren.
Hinweis: Die Fernbedienung funktioniert nur wenn das JBL Radial Micro System eingeschaltet ist.



Docking-Adapter

Detaillierte Informationen zur korrekten Wahl, Installation und Entnahme der Dock-Adapter finden Sie im Internet unter www.jbl.com.

Möchten Sie einen Dock-Adapter entfernen gehen Sie wie folgt vor: Führen Sie die flache Spitze eines Schraubendrehers (separat erhältlich) in den Schlitz auf der Rückseite des Adapters ein und hebeln Sie ihn vorsichtig heraus.

Navigations-Modus

iPod einschalten:
iPod ausschalten:
iPod-Menü aufrufen:
Nach oben blättern:
Nach unten blättern:
Zum vorherigen Menü springen:
Menü/Titel/Funktion aufrufen:

Drücken Sie eine beliebige Taste auf der Fernbedienung um den iPod zu aktivieren.
Halten Sie die Play/Pause-Taste zwei Sekunden lang gedrückt.
Drücken Sie auf die Menü-Taste.
Drücken Sie auf die Pfeiltaste nach oben.
Drücken Sie auf die Pfeiltaste nach unten.
Drücken Sie auf die Menü-Taste.
Drücken Sie auf die Select-Taste.

Musik-Modus

Einen Titel abspielen:

Wiedergabe unterbrechen:
Zum nächsten Titel springen:
Zum vorherigen Titel springen:
Schneller Suchlauf vorwärts:
Schneller Suchlauf rückwärts:
Lautstärke erhöhen:
Lautstärke senken:
Tonausgabe unterbrechen:
Zum vorherigen Menü springen:
Menü/Titel/Funktion aufrufen:

Drücken Sie auf die Play/Pause-Taste. Hinweis: Befinden Sie sich gerade im Hauptmenü des iPod und Sie betätigen die Play/Pause-Taste werden alle Musikstücke des iPod abgespielt.
Drücken Sie bei laufendem Betrieb auf die Play/Pause-Taste.
Drücken Sie auf die Taste ►►.
Drücken Sie auf die Taste ◀◀.
Halten Sie die Taste ►► gedrückt.
Halten Sie die Taste ◀◀ gedrückt.
Drücken Sie auf die Taste „Lautstärke erhöhen“.
Drücken Sie auf die Taste „Lautstärke senken“.
Drücken Sie auf die Taste Stummschaltung.
Drücken Sie auf die Menü-Taste.
Drücken Sie auf die Select-Taste.

Foto/Video-Modus

Diashow/Video abspielen:
Zum nächsten Foto/Video springen:
Zum vorherigen Foto/Video springen:
Lautstärke erhöhen:
Lautstärke senken:
Tonausgabe unterbrechen:

Drücken Sie auf die Play/Pause-Taste.
Drücken Sie auf die Taste ►►.
Drücken Sie auf die Taste ◀◀.
Drücken Sie auf die Taste „Lautstärke erhöhen“.
Drücken Sie auf die Taste „Lautstärke senken“.
Drücken Sie auf die Taste Stummschaltung.

Hinweis: Möchten Sie Ihren angedockten iPod einschalten, muss das JBL Radial Micro System bereits aktiviert sein (siehe „power“-Schalter auf der Gehäuserückseite).

Batterien austauschen

Die Batterien in der Fernbedienung sollten ein Jahr lang halten. Gehen Sie wie folgt vor, um sie zu ersetzen: Entfernen Sie die Abdeckung des Batterieschachtes auf der Unterseite der Fernbedienung. Nehmen Sie die verbrauchten Batterien heraus und ersetzen Sie diese durch neue vom Typ CR2032 (oder baugleich). Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.

jbl radial™ micro - Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung	Hinweis
Klangqualität			
Kein Ton zu hören.	Fehlerhafte/keine Stromversorgung.	Stellen Sie sicher, dass die Steckdose bzw. die Steckerleiste auch Strom führt. Überprüfen Sie, ob auch alle geschalteten Steckerleisten eingeschaltet sind.	Leuchtet die LED? Leuchtet die LED nicht wird das System nicht mit Strom versorgt. Probieren Sie eine der hier aufgeführten Lösungen aus.
Ton ist nur aus einem Kanal/ Seite zu hören	Das iPod- bzw. das AUX-Kabel ist nicht richtig angeschlossen oder sitzt nicht fest.	Stellen Sie bitte sicher, dass Sie den korrekten Adapter verwenden, und das iPod richtig im Dock sitzt. Überprüfen Sie ob das AUX-Kabel richtig in der Buchse eingeführt ist. Setzen Sie Ihren iPod zurück.	Verwenden Sie ein Verbindungskabel mit 3,5 mm Mini-Klinken-Steckern, sollten Sie nachprüfen ob es sich auch um eine Stereo-Version handelt.
Verzerrungen (Rauschen oder Knacken)	Rauschen und Brummen können von einem Monitor oder einem Mobiltelefon beziehungsweise einem anderen Gerät stammen in dem hochfrequente Signale erzeugt werden.	Stellen Sie das JBL Radial Micro System weiter entfernt auf – prüfen Sie, ob dadurch das Problem behoben ist.	
	Die Tonquelle oder das Programmmaterial könnte die Probleme verursachen.	Testen Sie das System mit einer anderen Tonquelle.	Treten die Verzerrungen bei bestimmten Songs auf? Wenn ja, dann sollten Sie die Aufnahme überprüfen bzw. die Aufnahme erneut durchführen – sie ist wahrscheinlich übersteuert.
	Lautstärke vielleicht zu hoch eingestellt.	Überprüfen Sie den Ausgangspegel der Tonquelle.	Manche Geräte verursachen Verzerrungen wenn sie bei voller Lautstärke spielen.
	EQ-Einstellung vielleicht zu hoch eingestellt.	Überprüfen Sie die EQ-Einstellungen Ihres iPod bzw. der Tonquelle	Unsere Empfehlung: Stellen Sie den integrierten Equalizer der Tonquelle auf linear – noch besser Sie schalten den Equalizer vollständig aus.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung	Hinweis
Klangqualität			
JBL Radial Micro erzeugt lautes Brummen oder Schmarren.	Verbindungskabel sind nicht korrekt angeschlossen.	Überprüfen Sie die Verbindungskabel.	
	Kabel könnte defekt sein.	Ersetzen Sie das Kabel.	
	Masseschleife.	Schalten Sie das JBL Radial Micro System aus und schließen Sie es an eine andere Steckdose an.	
Akku laden/Synchronisation			
Der Akku im iPod wird nicht aufgeladen	Fehlerhafte/keine Stromversorgung.	Stellen Sie sicher, dass die Steckdose bzw. die Steckerleiste auch Strom führen. Überprüfen Sie, ob auch alle geschalteten Steckerleisten eingeschaltet sind.	
	Sie verwenden den falschen Adapter	Stellen Sie bitte sicher, dass Sie einen zu Ihrem iPod-Modell passenden Adapter verwenden	
	Die Verbindung zwischen iPod und Docking-Station ist nicht vollständig hergestellt.	Stellen Sie sicher, dass Ihr iPod richtig in der Docking-Station sitzt.	

Problem	Mögliche Ursache	Lösung	Hinweis
Fernbedienung			
Der iPod reagiert nicht auf die Kommandos der Fernbedienung.	Die Batterien in der Fernsteuerung sind leer.	Ersetzen Sie die Batterien. Docken Sie den iPod neu an. Sollte das Problem weiter bestehen, setzen Sie den iPod wieder zurück.	
	Störungen von anderen Geräten in der Umgebung strahlen ein. Das JBL Radial Micro System ist ausgeschaltet.	Testen Sie das System an einem anderen Ort Ihrer Wohnung. Stellen Sie bitte sicher, dass das Gerät mit einer Strom führenden Steckdose verbunden und eingeschaltet ist.	Mögliche Störquellen sind Plasma-Displays, Zimmerbeleuchtung mit Helligkeitssteuerung, helles Sonnenlicht, stark reflektierende Oberflächen wie Spiegel oder glatte Wände.
Fernbedienung funktioniert nur in einem eingeschränkten Bereich.	Die Reichweite beträgt bis zu sieben Meter.	Stellen Sie das Gerät näher zu Ihrer Hörposition auf.	
	Die Batterien in der Fernsteuerung sind leer bzw. schwach.	Ersetzen Sie die Batterien.	

Dieses Gerät kann auf Störungen empfindlich reagieren, die von Geräten stammen, die in Steckdosen in der Nähe betrieben werden. Sollten Sie solch einen Effekt beobachten, müssen Sie eines der beiden Geräte in eine andere Steckdose stecken.

Technische Daten

Hersteller:	JBL, Incorporated
Modell:	JBL Radial™ Micro
Verfügbare Gehäuseausführungen:	Weiß oder Schwarz
Verkabelungsmöglichkeiten:	Hauptanschluss: iPod Docking-Schnittstelle; Reserve-Anschluss: 3,5 mm Mini-Klinkenbuchse (Stereo)
Chassis:	vier Odyssey®-Wandler
Leistung:	2 x 10 Watt bei 10% THD
Frequenzbereich:	60 Hz – 20 kHz
Maße:	Breite: 203 mm
	Höhe: 203 mm
	Tiefe: 89 mm
Gewicht:	0,5 kg
Eingangs-Impedanz:	> 5 kOhm
Rauschabstand:	> 85 dB
Stromversorgung:	Eingang: 100 – 240 V Wechselspannung; 50 Hz/60 Hz; 0,5 A
Ausgang:	12 V Gleichspannung; 1,25 A



JBL Fernbedienung mit 10 Tasten	
Übertragungstechnik:	Infrarot (IR)
Frequenz:	38 kHz
Reichweite:	7 Meter
Batterie-Typ:	CR2032 3V
Maße:	Breite: 33 mm
	Höhe: 86 mm
	Tiefe: 6 mm
Gewicht (einschließlich Batterie):	0,03 kg

Harman Consumer Group, Inc.

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA
516.255.4525 (USA only)

www.jbl.com

© 2009 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. Tous droits réservés.

JBL and Odyssey are trademarks of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries. JBL Radial is a trademark of Harman International Industries, Incorporated.

iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U. S. and other countries. iPod not included. "Made for iPod" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

JBL et Odyssey sont des marques commerciales de Harman International Industries, Incorporated, déposées aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. JBL Radial est une marque commerciale de Harman International Industries, Incorporated.

iPod est une marque commerciale de Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. iPod non inclus. « Made for iPod » signifie que le dispositif électronique a été spécialement conçu pour se connecter à l'iPod et qu'il est certifié par le développeur comme conforme aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de ce dispositif ou de sa conformité avec les normes de sécurité ou réglementaires.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste; use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

Ne jetez pas les appareils électriques usagés dans les ordures ménagères ; utilisez des installations de collecte sélective.

Sollicitez à votre mairie des informations concernant les systèmes de collecte disponibles. Si des appareils électriques sont éliminés dans des décharges ou des dépotoirs, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans la nappe phréatique pour entrer dans la chaîne alimentaire, et affecter votre santé et votre bien-être.

H Harman International